



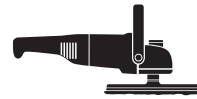
Einhell

CC-PO 1100/150 E

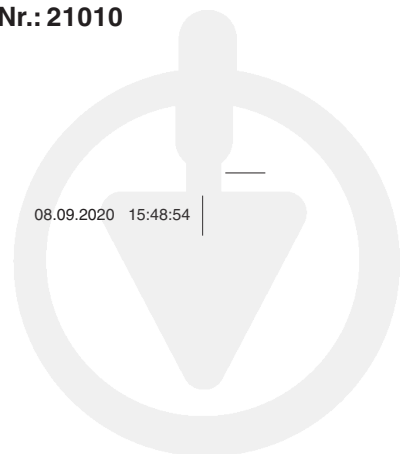
UKR Оригінальна інструкція з
експлуатації
Полірувальна і шліфувальна
машина

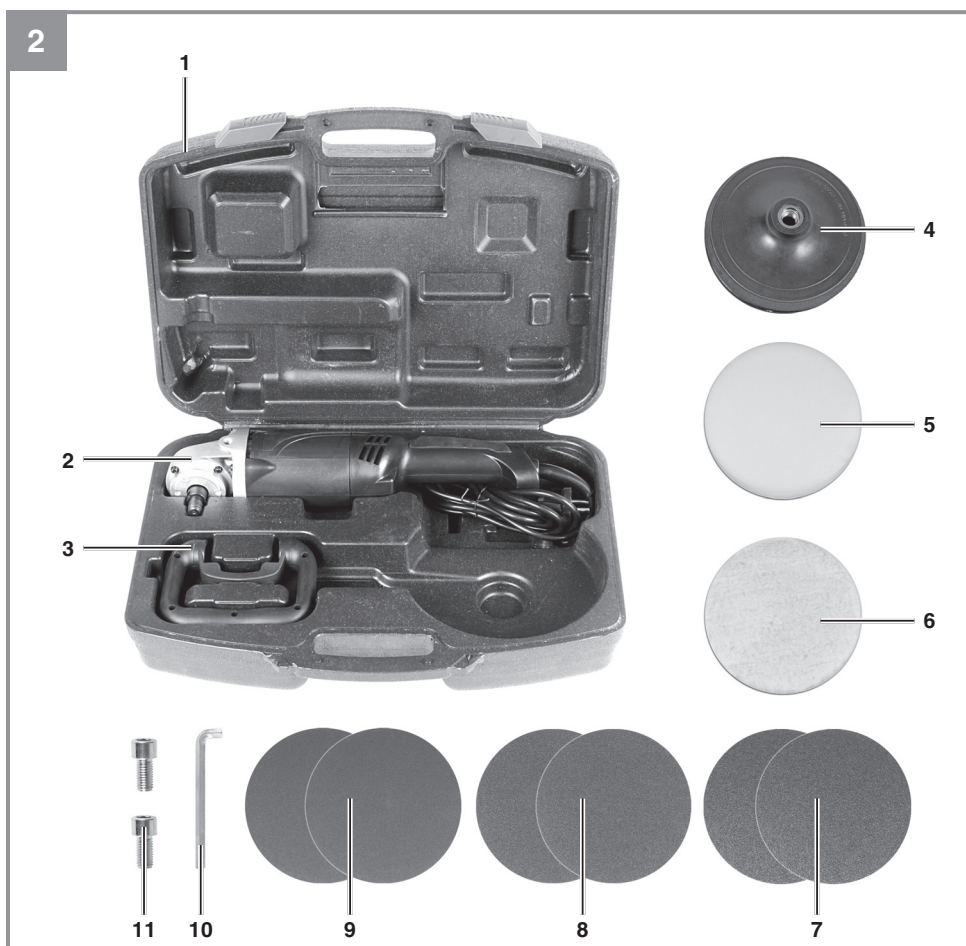
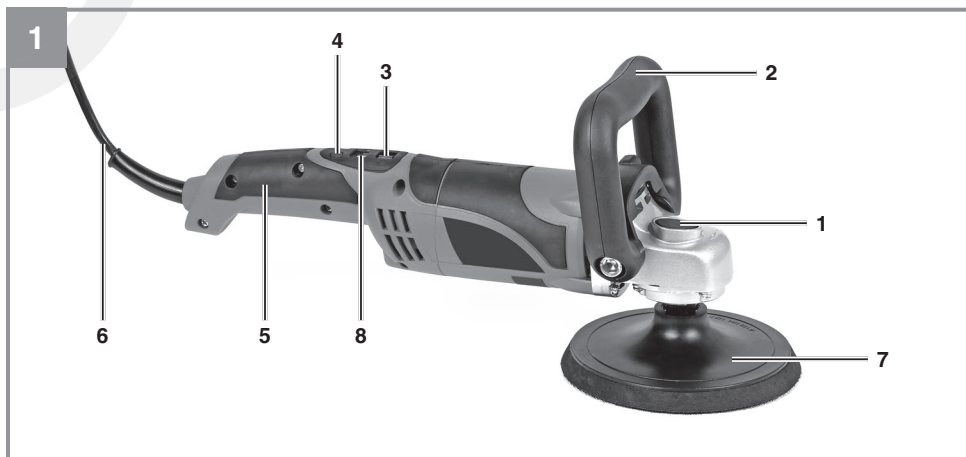


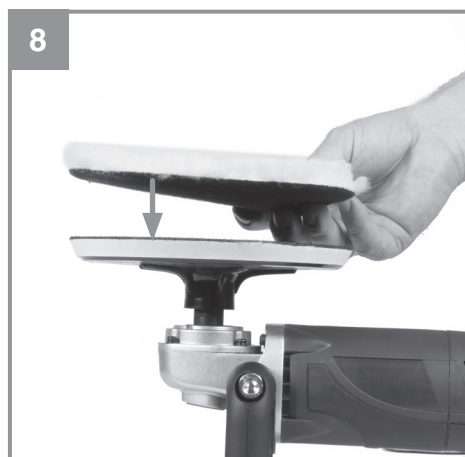
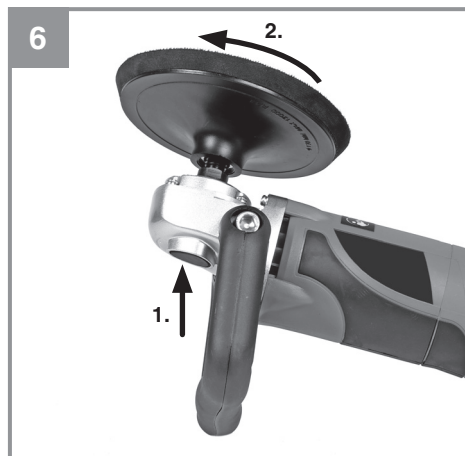
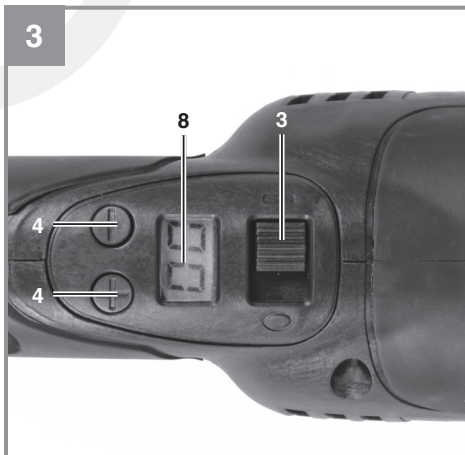
Art.-Nr.: 20.932.75

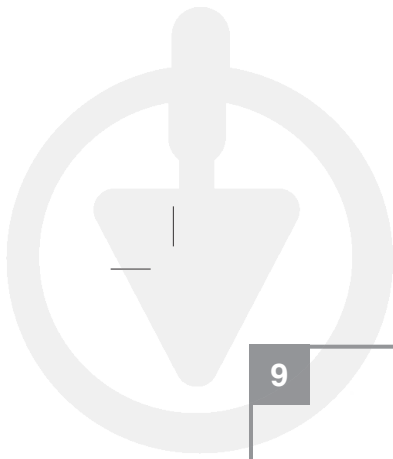


I.-Nr.: 21010





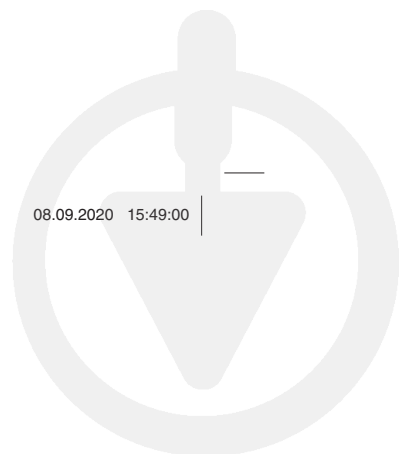




|



—





Небезпека! - З метою зменшення ризику отримання травми слід читати інструкцію з експлуатації



Обережно! Захищайте органи слуху. Шум може спричинити втрату слуху.



Обережно! Використовуйте маску, яка захищає від вдихання пилу. Під час обробки деревини або інших матеріалів може утворюватись небезпечний для здоров'я пил. Матеріали, що містять азбест, обробляти заборонено!



Обережно! Використовуйте захисні окуляри. Іскри, що утворюються під час роботи, а також і частинки абразиву, стружка та пил можуть спричинити втрату видимості.



Використовується для позначення електричних пристроїв, які мають подвійну ізольовану оболонку і, отже, відповідають класу захисту II.



Попередження про небезпеку: Ризик травмування та ризик пошкодження пристрою.

Дітям не дозволяється використовувати це обладнання. Дітей слід контролювати, щоб вони не гралися з обладнанням. Дітям заборонено проводити чистку чи обслуговування. Цим обладнанням забороняється користуватися людям з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями, а також особам з недостатніми знаннями чи досвідом, якщо тільки вони не контролюються або не проінструктовані особою, яка відповідає за них.

Небезпека!

При користуванні приладами слід дотримуватися певних заходів безпеки, щоб запобігти травмуванню і пошкодженням. Тому уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації. Надійно зберігайте її, щоб викладена в ній інформація була у вас постійно під руками. У випадку, якщо ви повинні передати прилад іншим особам, передайте їм також і цю інструкцію з експлуатації. Ми не несемо відповідальності за нещасні випадки або пошкодження, які виникли внаслідок недотримання цієї інструкції.

1. Вказівки по техніці безпеки

Прочитайте всі вказівки та інструкції з техніки безпеки. Недотримання вказівок та інструкцій з техніки безпеки може стати причиною виникнення електричного удару, пожежі та/або важкого травмування.

Зберігайте вказівки та інструкції з техніки безпеки на майбутнє.

2. Опис пристрою і об'єм поставки**2.1 Опис пристрою (Мал. 1)**

1. Фіксатор шпинделю
2. Передня ручка
3. Перемикач ВКЛ/ВИКЛ
4. Регулятор швидкості
5. Задня рукоятка
6. Кабель живлення
7. Полірувальний / шліфувальний диск
8. Індикатор швидкості

2.2 Об'єм поставки (Мал. 2)

Будь ласка, перевірте комплектність виробу відповідно до описаного об'єму поставки. Зверніть увагу на умови гарантійного обслуговування, які викладені у гарантійному талоні.

- Відкрийте упаковання та обережно дістаньте прилад.
- Зніміть пакувальний матеріал, а також запобіжні та захисні пристрої, використувані під час транспортування (якщо є).
- Перевірте комплектність поставки.
- Перевірте, чи немає пошкоджень на приладі та комплектуючих.
- Якщо можливо, зберігайте упаковання протягом всього гарантійного строку.

Небезпека!

Прилад та упаковання не є іграшками для дітей! Дітям заборонено гратись пластиковими торбинками, плівкою та дрібними деталями! Існує небезпека їх проковтування та небезпека задушення!

1. Кейс для зберігання
2. Полірувальна машинка
3. Додаткова ручка
4. Полірувальний / шліфувальний диск
5. Поролоновий полірувальний пад
6. Синтетичний полірувальний пад
7. Абразивний папір K = 60 (2 шт)
8. Абразивний папір K = 80 (2 шт)
9. Абразивний папір K = 120 (2 шт)
10. Шестигранний ключ 8 мм
11. Гвинти M 10 x 20 мм (2 шт)

3. Використання за призначенням

Прилад придатний для полірування лакованої поверхні, а також для шліфування дерева, металу, пластмас та подібних матеріалів при застосуванні відповідного шліфувального паперу.

Пристрій слід використовувати тільки згідно з його призначенням. Жодне інше використання пристрою, що виходить за вказані межі, не відповідає його призначенню. За несправності або травми будь-якого виду, які виникли внаслідок використання пристрою не за призначенням, відповідальність несе не виробник, а користувач/оператор.

Неправильне використання

Усі роботи з пристроєм, про які не йдеться у розділі "Призначення", вважаються такими, що суперечать призначенню.

Не можна використовувати пристрій для:

- Робота на легких перегородках (гіпсокартонні стіни) та інших поверхнях, що містять штукатурку, цемент, пінопласт, мінеральне волокно та силікат.
- Робота над металами із утворенням металевого пилу.
- Робота з покриттями, що містять свинець, та робота з деревами та металами, які утворюють шкідливий або токсичний пил.
- Заточка, гравірування з відповідними кріпленнями.

- Робота з матеріалами з вмістом асбесту.
- Робота у зонах з ризиком вибуху.
- Шліфування на вологих стінах.

Користувач пристрою несе відповідальність за всі пошкодження майна та тілесні ушкодження, що виникли в результаті неправильного використання.

Якщо на машині використовуються інші компоненти або неоригінальні компоненти, гарантія виробника втрачає чинність.

Враховуйте, будь ласка, те, що за призначенням нашій приладу не сконструйовані для виробничого, ремісничого чи промислового застосування. Ми не беремо на себе жодних гарантій, якщо прилад застосовується на виробничих, ремісничих чи промислових підприємствах, а також при виконанні інших порівнянних до цього робіт.

Залишкові ризики

Навіть при застосуванні приладу за призначенням завжди залишається певний додатковий ризик, який слід враховувати. Беручи до уваги тип та конструкцію приладу, можна визначити такі додаткові види потенційної небезпеки:

- Контакт з диском (порізи)
- Викиди набік окремих частин круга (відкрита різана рана або закрита рана)
- Викиди набік окремих частин оброблюваного матеріалу (відкрита різана рана або закрита рана)
- Вогнебезпечка через літаючі іскри
- Пошкодження слуху, в разі якщо оператор не носить навушників (втрата слуху)
- Вдихання шліфувальних частинок абразиву та круга.
- Електричний удар при доторканні до незаізовованих електричних вузлів

4. Технічні параметри

Напруга живлення:230 В ~ 50 Гц
 Потужність:1100 Вт
 Оберти n:1000-3500 хв⁻¹
 Діаметр диску:150 мм
 Різьбове з'єднання:M14
 Клас захисту:II/□
 Вага:2.6 кг

Небезпека!

Шум і вібрація

Параметри шуму і вібрації були виміряні відповідно до стандарту EN 60745.

L_{pA} рівень звукового тиску88 дБ(А)
 K_{pA} похибка3 дБ
 L_{WA} рівень звукової потужності99 дБ(А)
 K_{WA} похибка3 дБ

Носіть навушники. Вплив шуму може стати причиною втрати слуху.

Загальні параметри коливань визначені у відповідності з EN 60745.

Режим роботи: Шліфування

Величина емісії коливань $a_{h,DS} = 12.86 \text{ м/с}^2$
 K похибка = 1.5 м/с^2

Режим роботи: Полірування

Величина емісії коливань $a_{h,P} = 8.96 \text{ м/с}^2$
 K похибка = 1.5 м/с^2

Зазначена величина емісії коливань вимірювалась відповідно до стандартизованого процесу випробувань, вона може змінюватись в залежності від способу використання електроінструмента, в окремих випадках її значення може бути більшим, ніж зазначене тут.

Зазначена величина емісії коливань може також використовуватись для початкового оцінювання негативних впливів.

Зменшуйте вібрацію та утворення шуму до мінімального рівня.

- Використовуйте тільки бездоганно працюючий пристрій.
- Регулярно проводіть технічний догляд приладу та чистіть його.
- Пристосуйтеся до роботи пристрою.
- Не перевантажуйте пристрій.
- При необхідності віддавайте прилад на перевірку.
- Вимикайте пристрій, якщо не працюєте.
- Носіть захисні рукавиці.
- Надійно прикріпіть ручки та, якщо є додаткові антивібраційні ручки до корпусу машини.

Якщо під час роботи машини ви відчуваєте неприємні відчуття або зміну кольору шкіри на руках, негайно припиніть свою роботу. Робіть адекватні перерви у роботі. Якщо ви не зробите адекватних перерв у роботі, у вас може розвинутися синдром вібрації рук і рук.

Вам слід оцінити рівень навантаження щодо роботи та використання машини та відповідно робити перерви в роботі. Це дозволить значно зменшити рівень напруження протягом усього періоду роботи. Мінімізуйте ризик впливу вібрацій. Доглядайте за цією машиною обережно відповідно до інструкцій з експлуатації.

Якщо машина використовується часто, вам слід проконсультуватися з продавцем і, можливо, розглянути можливість придбання антивібраційних аксесуарів (ручок). Не використовуйте машину при температурах менше 10°C. Складіть робочий план, який дозволяє обмежити вплив вібрацій.

Певний рівень шуму неминучий із цим обладнанням. Виконуйте шумомісткі роботи у прийнятні та дозволені моменти. За необхідності дотримуйтесь періодів відпочинку та обмежуйте свій робочий час до мінімуму. Для власної безпеки та для безпеки оточуючих людей слід носити відповідні засоби захисту слуху.

5. Перед початком експлуатації

Перш ніж проводити налаштування приладу, завжди витягайте мережевий штекер з розетки.

Монтаж (Мал. 4-6)

Важливо! Перед монтажем вийміть мережевий штекер з розетки.

Натискайте на фіксатор шпинделя тільки коли пристрій вимкнений і диск не обертається.

6. Експлуатація

Фіксуйте заготовку. Слідкуйте за тим, щоб заготовка була надійно зафіксована з допомогою затискного пристрою або лещат.

Вмикання/вимикання приладу

Для вмикання (I) та вимикання (O) приладу служить вимикач (Мал. 3/поз. 3). Однак прилад починає працювати тільки після того, як буде задіяно регулятор обертів (див. пункт 6.3).

Перед вимиканням машини заберіть її від поверхні, що обробляється.

6.1 Використання для полірування

Використовуйте лише спеціальні воскові та полірувальні засоби, дотримуючись інструкцій для них.

Кріплення типу "липучка" дозволяє легко і зручно міняти полірувальні насадки.

УВАГА!

Для того, щоб запобігти пошкодженням поверхні заготовки, яку потрібно полірувати, обов'язково враховуйте наступні пункти:

- Мийте транспортний засіб перед поліруванням і не допускайте потрапляння сторонніх предметів.
- Встановлюйте полірувальні насадки точно по центру полірувального диску.
- Перед початком роботи переконайтесь, що насадки надійно встановлені.
- Ніколи не торкайтесь оброблюваної поверхні боковим краєм полірувального диску.
- Для полірування встановіть необхідну для своїх задач швидкість обертання за допомогою регулятора обертів (див. 6.3). Оптимальна швидкість залежить від матеріалу, що полірується, і від полірувальних засобів.
- Полірувальна машина має повністю розташовуватись на площі, що обробляється.
- Замаскуйте пластмасові деталі, оскільки вони при поліруванні змінюють колір і можуть виглядати непривабливо.
- Поліруйте лише в тіні, ніколи не поліруйте гарячу фарбу.
- Поліруйте кути та краї дуже акуратно. Шар фарби найтонший по кутах і краях. Як запобіжний захід, ви можете замаскувати їх та відшліфувати вручну

- Надмірний тиск призводить до поганої роботи та раннього зношування використовуваного аксесуара. Чутливі поверхні можуть бути пошкоджені, наприклад через надмірну швидкість або занадто високий контактний тиск.

Важливо! Відрегулюйте швидкість до поверхні, яку потрібно обробити, і працюйте з нею і дайте машині розігнатися до обраної швидкості. Залежно від швидкості, це може зайняти кілька секунд. Особливо під час роботи з пінопластовою насадкою швидкість може коливатися через різні якості поверхні (різне тертя) у нижчих діапазонах швидкостей. Це не дефект обладнання.

Для нанесення полірувального паюла на акумуляторну батарею (Мал. 7).

- Покладіть кабель-подовжувач собі через плече та обробляйте спочатку плоскі та великі площі, як наприклад, кожух двигуна, кришка чемодана, дах тощо.
- Нанесіть трохи поліролі на пінопластову подушку. Кілька разів притисніть пінопластову подушку до поверхні, яку слід відполірувати. Поліроль вдавлюється в пінопластову прокладку і переноситься на поверхню, що підлягає поліруванню. Це запобігає розпиленню поліролю на пінопластовій подушці при увімкненні машини.
- Нанесіть поліроль на низьких обертах.
- За один раз обробляйте невеликі ділянки.
- Під час роботи рухи повинні бути рівномірними (спочатку вертикальними, потім горизонтальними).
- Наприкінці переходить до обробки менших зон (наприклад дверей).

Фінішне полірування

- Використовуйте синтетичний полірувальний пап (Мал. 8) щоб забрати залишки поліролі і завершити полірування.
- Важливо! Ні в якому разі не тисніть на полірувальну машину!

Регулювання швидкості

- Для оптимального захисту фарби вам слід полірувати свою машину від 2 до 3 разів на рік.
- Мінімум через кожних два тижні мийте свою автомашину. Уникайте використання господарських миючих засобів, тому що вони можуть пошкодити лакове покриття та відшарувати покриття з воску.

- Мийте автомашину чистою губкою. При цьому працюйте в напрямку згори донизу.
- Щоденно з лакованої поверхні автомашини видаляйте комах, пташиний кал та частинки смоли.
- Для того, щоб засіб для очищення скла не розпилювався на лаковану поверхню, його слід розпилювати на ганчірку, а не безпосередньо на поверхню віконного скла.

6.2 Використання шліфувальних насадок

Для шліфування застосовуйте шліфувальні насадки (Мал. 9).

Можлива безпроблемна заміна шліфувальних насадок завдяки замку типу „липучка“.

- Розташуйте шліфувальний диск повністю на матеріалі.
- Увімкніть машину та, легко притискаючи її до заготовки, робіть кругові або поперечно-поздовжні рухи.
- Для грубого шліфування рекомендується грубе, а для фінішного шліфування – більш дрібне зерно шліфувальних насадок. Найбільш придатне зерно підбирають шляхом тестового шліфування.

6.3 Інструкція з налаштування (Мал. 3)

Для встановлення потрібного числа обертів треба використовувати регулятор швидкості. Натисніть кнопку „+“ для збільшення обертів. Натисніть кнопку „-“ для зменшення обертів. Дивіться на дисплей (8) щоб зрозуміти швидкість обертів. Встановлена швидкість = Число на дисплеї x 100

Важливо! Відрегулюйте швидкість до поверхні, яку потрібно обробити, і працюйте з нею і дайте машині розігнатися до обраної швидкості. Залежно від швидкості, це може зайняти кілька секунд.

7. Заміна кабелю живлення

Небезпека!

Якщо кабель живлення цього приладу пошкоджений, то для запобігання виникнення нещасних випадків його повинен замінити виробник або його сертифікована сервісна служба чи інший кваліфікований спеціаліст.

8. Чистка, обслуговування і замовлення запчастин

Перед початком всіх робіт по чистці від'єднайте мережевий штекер приладу від мережі.

8.1 Чистка

- Захисні пристосування, шліци для доступу повітря і корпус двигуна мають бути максимально чистими. Прилад протирайте чистою ганчіркою чи продувайте стисненим повітрям з невеликим тиском.
- Рекомендуємо чистити прилад сразу ж після кожного використання.
- Регулярно протирайте прилад вологою ганчіркою з невеликою кількістю мила. Не використовуйте очищуючі засоби чи розчинники; вони можуть пошкодити пластикові частини приладу. Слідкуйте за тим, щоб в середину приладу не потрапила вода.
- Мийте шліфувальні пристосування лише вручну і дайте їм висохнути на повітрі. Використовуйте лише м'яке мило та вологу тканину.

8.2 Вугільні щітки

Якщо виникає занадто багато іскр, потрібно щоб щітки перевірів електрик. **Небезпека!** Замінити вугільні щітки дозволяється лише електрику.

8.3 Технічне обслуговування

В середині приладу частини, що потребують технічного обслуговування, відсутні.

8.4 Замовлення запчастин:

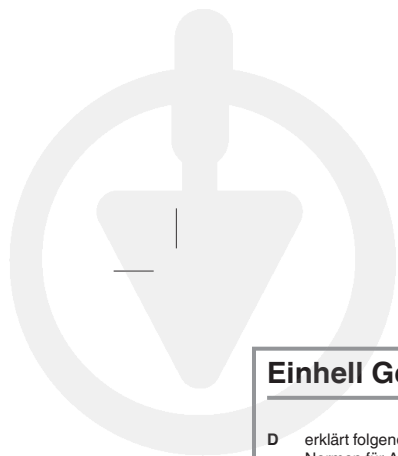
Актуальні ціни та інформацію Ви можете знайти на веб-сторінці www.isc-gmbh.info. Замовлення запчастин Ви можете зробити у відповідному розділі на сайті www.einhell.ua або у авторизованих сервіс-центрах.

9. Утилізація і переробка

Прилад знаходиться в упаковці, яка служить для запобігання пошкодженню при транспортуванні. Ця упаковка є сировиною і тому може бути застосована повторно або може бути знову повернута в сировинний кругообіг. Прилад і супутні товари до нього складаються з різних матеріалів, як наприклад, із металу і пластмас. Несправні деталі віддайте на утилізацію спеціального сміття. Проконсультуйтеся в спеціалізованому магазині або в місцевої адміністрації.

10. Зберігання

Зберігайте обладнання та супутні товари до нього у темному і сухому місці, недоступному для дітей при температурі вище нуля. Ідеальна температура зберігання становить від 5 до 30°C. Зберігайте електроінструмент в оригінальному упакованні.



Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

EU

- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo
- DK** atterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavува следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Polier- und Schleifmaschine CC-PO 1100/150 E (Einhell)

- ☐ 2014/29/EU
- ☐ 2005/32/EC_2009/125/EC
- ☐ (EU)2015/1188
- ☐ 2014/35/EU
- ☐ 2006/28/EC
- ☒ 2014/30/EU
- ☐ 2014/32/EU
- ☐ 2014/53/EU
- ☐ 2014/68/EU
- ☐ (EU)2016/226
- ☐ (EU)2016/426
- ☒ 2011/65/EU_(EU)2015/863
- ☒ 2006/42/EC
- ☐ Annex IV
- Notified Body:
- Reg. No.:
- ☐ 2000/14/EC_2005/88/EC
- ☐ Annex V
- ☐ Annex VI
- Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
- P = KW; L/Ø = cm
- Notified Body:
- ☐ 2012/46/EU_(EU)2016/1628
- Emission No.:

Standard references: EN 60745-1; EN 60745-2-3;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

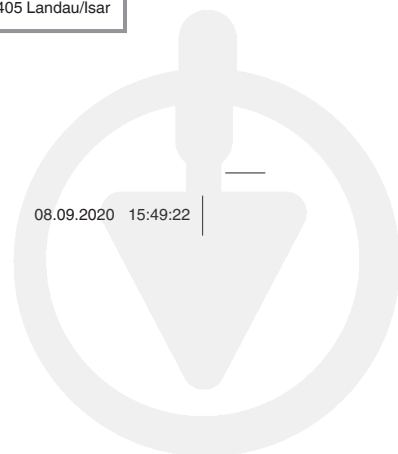
Landau/Isar, den 27.05.2020

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Jeffrey Liu/Product-Management

First CE: 2020
Art.-No.: 20.932.75 I.-No.: 21010
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR023442
Documents registrar: Josef Landauer
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



**Декларація про відповідність продукції вимогам
Технічних регламентів**

Найменування та адреса виробника або його уповноваженого представника (Декларант): ТОВ "ХАНС АЙНХЕЛЬ УКРАЇНА" (юридична адреса: Україна, 08135, Київська обл., Києво-Святошинський район, село Чайки, вул. Чайки, 16), код за ЄДРПОУ 38275500 в особі уповноваженого представника Кузьмич М.Л. на підставі Довіреності від 18/02/2021 року

підтверджує, що продукція торгової марки "EINHELL": Полірувальні машини електричні та запасні частини до них моделей CE-SB**, TC-DW **, BT-PO **, CC-PO **, BPO **, TE-DW **, де * (зірочки) – літери та (або) цифри, які визначають параметри продукції, що не впливають на показники безпеки і електромагнітної сумісності

код УКТ ЗЕД 8467

виробництва компанії «Айнхель Джермані АГ», індекс 94405, 22, Візенвег, 94405 Ландау на Ізарі, Федеративна Республіка Німеччина; на підприємстві «Hansi Anhui Far East Ltd.», 77 Gloucester Road, 12/F, Fortis Bank Tower, Hong Kong, Китай;

яка виготовляється серійно

відповідає вимогам Технічних регламентів:

Назва технічного регламенту	Нормативні документи
Технічний регламент безпеки машин	ДСТУ EN 60745-2-4:2014 (EN 60745-2-5:2010, IDT)
Технічний регламент з електромагнітної сумісності обладнання	ДСТУ EN 61000-3-2:2019 (EN IEC 61000-3-2:2019, IDT; IEC 61000-3-2:2018, IDT), ДСТУ EN 61000-3-3:2017 (EN 61000-3-3:2013, IDT; IEC 61000-3-3:2013, IDT), ДСТУ EN 55014-1:2016 (EN 55014-1:2006; EN 55014-1:2006/A1:2009; EN 55014-1:2006/A1:2011, IDT), ДСТУ EN 55014-2:2015 (EN 55014-2:1997, IDT)
Технічний регламент обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні	ДСТУ EN 50581:2014

Останні дві цифри року, в якому було нанесено маркування знаком відповідності вимогам Технічних регламентів: 21.

Декларація складена під цілковиту відповідальність декларанта.

Директор



Кузьмич М.Л.

Зареєстровано «03» березня 2021 р.

Достовірність зазначеної інформації та дійсність реєстрації декларації про відповідність можна перевірити за телефоном +38 044 384 28 90

